

KIAN

KAWASAKI
INTERNATIONAL
ASSOCIATION
NEWS

HOLA KAWASAKI

FESTIVAL DEL OTOÑO (秋まつりについて)

No 3 1 6



Se llevará a cabo por 2 días, del sábado 20 de octubre al domingo 21 desde las 11 de la mañana hasta las 5 de la tarde, el festival del otoño. Este festival que se realiza en las cercanías de la estación de Kawasaki, es organizado por los grupos residenciales: 「いいじゃんかわさき」、^{れんれんれん}「連連連つなごう

かわさき」 y ^{ぎんりゅうがい}「銀柳街・^{ぎんざがいあきまつ}銀座街秋祭り」。Cada grupo tendrá su fiesta en lugares diferentes:



El grupo 「いいじゃんかわさき」 en el Parque Higashida de kawasaki—ku como centro, en donde podrán disfrutar del desfile, colección de sellos con premios y otros eventos organizado por la asociación de las casas comerciales de este lugar.

El grupo ^{れんれんれん}「連連連つなごうかわさき」 ocupará el estacionamiento de los autos que está en frente de la municipalidad de Kawasaki. Aquí se realizará la competición de los robots, como también la exhibición de herencia industrial de la ciudad de Kawasaki.

El grupo ^{ぎんりゅうがい}「銀柳街・^{ぎんざがいあきまつ}銀座街秋祭り」 tendrá el lugar en las calles ^{ぎんりゅうがい}銀柳街・^{ぎんざがい}銀座街 que se encuentra cerca de la estación de Kawasaki con varios eventos de beneficencia y la exposición de los dibujos presentados por los niños de la educación primaria de esta zona. Esperamos que los participen y disfruten de dichas fiestas que con seguridad será de mucha animación.

Para la información sobre cualquiera de las fiestas, llame al ^{けいざいきょくしょうぎょうかんこうか} 経済局商業観光課 tel 0 4 4 - 2 0 0 - 2 3 5 6.

KAWASAKI HALLOWEEN DEL AÑO 2007 (かわさきハローウィーンについて)



A partir del sábado 20 de octubre hasta el domingo, 28 se celebrará “Kawasaki Halloween del año 2007 en los alrededores de ラ・チッタデラ que está a la salida estede la estación JR Kawasaki, en japonés Higashiguchi.

Durante la celebración de Halloween, pueden disfrutar de varios eventos originales como pintar el rostro, experimentar el maquillaje especial y ver el espectáculo de los caracteres de animación con sus actuaciones.

El desfile de Halloween que es el evento principal previsto para el día 28, contará con más de 3,000 personas disfrazados de monstruos quienes pasearán an los alrededores de la estación de Kawasaki.

Para la información detallado sobre el programa, pueden llamar al Kawasaki Halloween Proyecto tel: 0 4 4 - 2 3 3 - 1 9 3 4.

30° FESTIVAL DE LA CIUDAD DE KAWASAKI (第30回川崎市民まつりに
ついて) **No 318**

Como todos los años el festival se llevará a cabo por 3 días desde el viernes, 2 de noviembre hasta el 4, el 30° festival de la ciudad de Kawasaki, en japonés **かわさき市民まつり** por toda la zona del parque Fujimi del distrito de Kawasaki.

El lugar del festival estará dividido en 5 plazas de grupos a saber:

1. Plaza donde se venden productos de diferentes lugares o de su tierra natal.
2. Plaza de las fiestas
3. Plaza donde hacen intercambio de amistades
4. Plaza de los entretenimientos
5. Plaza de la salud donde se trata el tema sobre la salud.



Disfruten de espectáculos musicales, venta de productos de varios lugares y saborear también gran variedad de comidas y bebidas.



El día sábado, 3 de noviembre desde las 11 horas, habrá el desfile de monociclos y de santuarios.

Durante el festival, el gimnasio de la ciudad convertirá en el planetario donde a través del telescopio **メガスターII** pueden observar las 4 millones 100 mil estrellas nítidamente, o sea el cielo con innumerables estrellas.

Así también, el domingo 4 habrá la presentación del espectáculo de **ドラエモン** carácter anímico, que tiene mucha popularidad por los niños pequeños.

Para llegar al parque Fujimi, camine unos 15 minutos desde la estación JR Kawasaki o de la estación Keikyu-Kawasaki.

Para la información, favor de llamar al しみんきょくしみんぶんかしつ **市民局市民文化室** tel 044-200-2308.

CURSO DE JAPONES DEL AÑO 2007 en la Asociación Internacional de Kawasaki

Curso nocturno: Todos los miércoles 18:30~20:30

Curso de la mañana: Los martes y viernes 10:00~12:00

1er. Trimestre: ¥6.500 (Total 13 clases)

1er. Trimestre: ¥11.000 (Total 22 clases)

2do. Trimestre: ¥7.500 (Total 15 clases)

2do. Trimestre: ¥11.000 (Total 22 clases)

3er. Trimestre: ¥4.500 (Total 9 clases)

3er. Trimestre: ¥8.500 (Total 17 clases)

★SERVICIO DE CONSULTA A EXTRANJEROS (外国人相談コーナー)

Horario de consulta

Inglés: De martes a sábado

Chino: Martes, miércoles y viernes

Coreano: Martes y jueves

Español: Martes y miércoles

Portugués: Martes y viernes

Tagalog: Martes y miércoles

★CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES (solo en japonés)

3er. domingo de cada mes desde las 12:00~16:00hs en el Centro Internacional de Kawasaki.

Publicación de la Asociación Internacional de Kawasaki

2-2 Kizuki Gion Cho, Nakahara-Ku, Kawasaki 211-0033 Centro Internacional de Kawasaki

Tel044-435-7000 Fax044-435-7010 E-mail:kiankawasaki@kian.or.jp

HP URL:<http://www.kian.or.jp/>